



a product of the company Bozzio AG

Notice d'Utilisation

FR_Universal_User_Manual_2_V09-171010.docx



BOZZIO

Aarbergstrasse 5
2560 Biel/Bienne
Suisse



Hauptsponsor



Schweizer
Paraplegiker
Stiftung

Sponsoren



STI
Stiftung für technologische Innovation
Fondation pour l'innovation technologique
Foundation for technological innovation



Berner Fachhochschule
Technik und Informatik

KTI/CTI
DE FÖRDERAGENTUR FÜR INNOVATION
L'AGENCE POUR LA PROMOTION DE L'INNOVATION
L'AGENZIA PER LA PROMOZIONE DELL'INNOVAZIONE
THE INNOVATION PROMOTION AGENCY

Index

1	GÉNÉRAL	4
1.1	Palette d'application	4
2	DÉCHARGE DE RESPONSABILITÉ	5
3	MODULE DISPLAY	6
3.1	Messages code défaut du système et marche à suivre	6
4	CONDUITE AVEC JOYSTEER®	8
4.1	Allumer le système	8
4.2	Initialiser la direction	8
4.3	Initialiser l'accélération	8
4.4	Conduite conventionnelle avec la J-PAS fonctionnalité	8
4.5	Extinction du système	9
5	MAINTENANCE	9
6	SERVICE ET RÉPARATION	9
7	CONSEILS DE SÉCURITÉ	10

1 Général

Ce document explique le fonctionnement du système joysteer® **exclusivement** pour les conducteurs initiés, titulaire d'un permis de conduire valide.

Ce document est pour le système joysteer® génération 2.0.

Le caractère principal du changement de génération est comme suit:



Module display

joysteer® génération 2.0



Module d'alarme

joysteer® génération 1.0

1.1 Palette d'application

joysteer® est conçu pour les véhicules en Europe de la catégorie M1 / N1 dont les poids n'excède pas 3500kg.

Condition	Valeurs
Température / tests conditions extrêmes	-35°C ... +85°C
Durée de vie	15 ans ou 500'000 km ou 8300 heures
Maintenance obligatoire 1 :	Tous les 12 mois Indépendant de la distance Inclus inspection du Système Inclus inspection des paramètres
Maintenance obligatoire 2 :	Tous les 24 mois où 70'000 km Inclus inspection du Système Inclus inspection des paramètres Inclus échange de la backup batterie

2 Décharge de responsabilité

Si les points ci-dessous arrivent, la Bozzio AG décline toute responsabilité de produit.

- Conduire le véhicule sans permis de conduire (sauf si accompagné par un moniteur auto-école)
- Conduire le véhicule avec un moniteur auto-école autorisé sans système double commandes auto-école
- Installation/maintenance/réparation effectuée par des sociétés qui n'ont pas été agréées par Bozzio AG
- Installation/maintenance/réparation effectuée par des employés qui n'ont pas été formés par Bozzio AG
- Installation/maintenance/réparation sans suivre les consignes dans les notices
- Installation/maintenance/réparation des composants/modules qui ne figurent pas dans la liste des pièces détachées
- Installation/maintenance/réparation de MMI (Men Machine Interface), qui n'ont jamais été officiellement approuvées par Bozzio AG
- Utiliser des sets de paramètres non-validés par Bozzio AG
- Modification du faisceau des câbles

Important:

- La garantie devient caduque si les modules sont ouverts
(Exception: module énergie-alarme)

3 Module display













3.1 Messages code défaut du système et marche à suivre

Important:

- L'alarme (sonore et visuelle) doit être vérifiée lors du démarrage du système.
- Le départ ne peut être engagée si le système est opérationnel (lampe de contrôle est vert et «Système OK").
- joysteer© doit être utilisé uniquement si le moteur du véhicule est en marge.
- La position P ne peut pas être changé jusqu'e le système est entièrement démarré.
- Le frein à main doit être serré pour démarrer.
- Le système dispose d'un retour de force dynamique qui n'a est pas relatives à la sécurité et donc peut être omis. L'utilisateur doit s'assurer qu'il peut contrôler le véhicule, même en omission du retour de force.
- Le module display doit aussi être vérifié régulièrement pendant l'utilisation

Les messages code défaut apparaissent sur le module display. Un message code défaut s'affiche toujours en combinaison avec l'allumage d'une lampe de contrôle. En cas de doute, c'est l'allumage de la lampe de contrôle qui prime (sécurité) et non l'affichage sur le module display.

Le tableau suivant montre les messages code défaut et les marches à suivre :

Niveau d'erreur	Lampes de contrôle		Signification	Marche à suivre
0	Vert		Système OK	Aucune
1	Vert et jaune	 	Détérioration de l'état système. Une réparation est nécessaire	Conduire avec fonctions limitées chez l'installateur qui a aménagé le véhicule.
2	Vert, jaune, rouge & signal sonore	   	Comme niveau 3. Conduire le véhicule chez l'installateur. (Lui demander son accord au préalable !).	Garer le véhicule dès que possible dans un lieu sûr. Contacter votre installateur. Possibilité de conduire le véhicule dans certains cas si autorisé par l'installateur. Réparer le véhicule par le même installateur qui a aménagé le véhicule.
3	Vert, rouge & signal sonore Rouge & signal sonore	  	Système sujet à une erreur grave. Système ne tolérera pas d'erreurs supplémentaires. Interdiction de conduire le véhicule.	Garer le véhicule dès que possible dans un lieu sûr. Contacter votre installateur. Faire réparer le véhicule sur place par l'installateur ou remorquer le véhicule. Possibilité de déplacer le véhicule sans utiliser le système joysteer®.

4 Conduite avec joysteer®

Important:

Tout d'abord, le système joysteer® doit être initialisé. (Voir paragraphe 4.1 sur le démarrage et 4.2 l'initialisation de la direction).

4.1 Allumer le système

1. Assurez-vous que le frein à main est appliqué avant la mise en marche.
2. Mettre le contact du véhicule (joysteer® démarre en même temps)
3. Démarrer le moteur du véhicule

4.2 Initialiser la direction

Initialiser la direction en tournant le MMI (à gauche ou à droite) en passant par la position «tout droit», jusqu'à ce que le volant reprenne ce mouvement. Désormais, les fonctions de direction sont activées.

4.3 Initialiser l'accélération

On peut accélérer soit avec la pédale d'accélérateur d'origine, soit avec le système joysteer®, mais jamais les deux. **Seul** le premier système actionné sera activé. Pour utiliser l'autre système, il faut immobiliser le véhicule (position parking), et enlever le contact pendant 30 secondes au minimum.

Si le véhicule est conduit de façon conventionnelle:

- Après le démarrage du moteur: Appuyer rapidement 2 fois la pédale d'accélération

Si le véhicule est conduit avec le système joysteer®:

- Après le démarrage du moteur: Activer l'accélérateur rapidement 2 fois avec le MMI

4.4 Conduite conventionnelle avec la J-PAS fonctionnalité

1. Actionner l'interrupteur de conduite conventionnelle
2. Mettre le contact du véhicule
3. Attendre le message «J-PAS» dans le display
4. Contrôler si il y en a un message d'erreur
5. Démarrer le moteur du véhicule

Pour les installateurs et les services de dépannage, un démarrage du système joysteer® peut être empêché à l'aide de l'interrupteur principale du système X321. (L'interrupteur coupe le signal de contact d'allumage du véhicule vers le système joysteer®).

4.5 Extinction du système

Il existe deux types d'installations, avec ou sans bouton d'extinction.

Extinction sans bouton :

1. Mettre le véhicule en position Park.
2. Éteindre le contact du véhicule ou le système joysteer®.

Extinction avec bouton :

1. Mettre le véhicule en position Park.
2. Éteindre le contact du véhicule ou le système joysteer.
3. Confirmer manuellement avec le bouton d'extinction

L'extinction n'est possible que lorsque, le véhicule est en position Park sinon un message d'erreur apparaîtra.

Dans les cas où le bouton d'extinction est installé, le conducteur a la responsabilité de s'assurer que le véhicule est dans une situation sûre et qu'il ne peut pas rouler.

5 Maintenance

Important :

Il faut absolument respecter les dates prévues pour les révisions.

Les révisions doivent être effectuées par un concessionnaire nommée. Voir chapitre 1.1

Il est obligatoire que l'utilisateur et le véhicule se présente au concessionnaire agréée chaque année pour un contrôle de conduite et que les paramètres de conduite soient ajustés si nécessaire. Ce contrôle de conduite doit être effectué comme décrit dans le carnet d'entretien.

6 Service et réparation

Le système joysteer® étant un système relevant de la sécurité, il n'est pas permis à l'utilisateur d'ouvrir les modules mécaniquement ou de les modifier.

Important :

Si des fusibles devaient être remplacés à l'intérieur du module énergie- alarme, seul un installateur agréé par Bozzio AG pourra effectuer cette opération.

7 Conseils de sécurité

No.	Description
1	Le conducteur doit être formé pour la conduite joysteer®.
2	<p>Le conducteur doit savoir que si l'alarme sonne et que le témoin rouge du module display s'allume, il/elle doit s'arrêter le plus tôt possible.</p> <p>Si l'alarme est toujours présente après un redémarrage du système joysteer®, le véhicule doit être conduit chez l'installateur agréé avec le système joysteer® éteint.</p> <p>Important:</p> <p>Pour des raisons de sécurité, le système d'accélération est réduit 10 minutes suivant le signal sonore et l'affichage du témoin rouge sur le module display. Par conséquent, la vitesse du véhicule sera limitée à env. 40 km/h.</p>
3	Le conducteur doit vérifier les alarmes visuelles et sonores lors du démarrage du système.
4	<p>Un simple test permettant de vérifier que le système fonctionne correctement doit être défini pour les employés qui effectuent les révisions régulières du véhicule ("Expertise" en Suisse).</p> <p>N.B.: Défaut de ECE-R79, release 2, section 5.5.2.</p> <p>EX : Vérifier les clignotants et la direction pendant l'initialisation et l'immobilisation.</p>